



Bekanntmachungen – Einladungen

Bekanntmachung I

Für den 02. Oktober (Montag) 2006 um 16:15 Uhr werden alle Deutschkurswillige in unser Büro zu einem Treffen für die Organisation der Deutschkurse eingeladen. Die allgemeinen Bedingungen bleiben die gleichen wie im Schuljahr 2005/06 d.h.:

- die Deutschkurse sind nur für unsere Mitglieder bestimmt, die die laufenden Mitgliedsbeiträge bezahlt haben
- die Teilnahmegebühr beträgt 2,- Zł pro Unterrichtsstunde
- die o.g. Gebühren müssen immer im Voraus für den laufenden Monat bezahlt werden

Komunikat I

02. października 2006 r. (poniedziałek) o godz. 16:15 zapraszamy wszystkich chcących uczestniczyć w kursach języka niemieckiego do naszego biura na spotkanie organizacyjne. Ogólne warunki pozostają takie same jak w roku szkolnym 2005/2006 tzn.:

- kursy języka niemieckiego przeznaczone są wyłącznie dla naszych członków, którzy opłacili na bieżąco składki członkowskie
- opłata za uczestnictwo w jednej godzinie lekcyjnej wynosi 2,- zł
- w/w opłata musi zawsze zostać uiszczona z góry za bieżący miesiąc.

Bekanntmachung II

Am 14. Oktober 2006 (Samstag) fahren wir in Rahmen der „Deuschtage in Grünberg“, die hauptsächlich durch die Grünberger Uni organisiert werden, nach Schweinitz, wo wir in einem Weinfest teilnehmen werden. Zu dem Fest sollen auch Freunde aus Deutschland kommen, die mit hiesigen, „frischen“ Weinbauern aus Grünberg und Umgebung schon befreundet sind. Wir fahren mit Musik und Gesang gerne dorthin, aber auch mit der Hoffnung, dass das Wetter mitspielen möge. Da wir nach dem Weingenuss nicht mit dem Auto fahren wollen, wird uns ein Bus hin – und herbringen.

Für den Eigenanteil (15 Zł) bekommt jeder mindestens:

- eine Wurst, die er nach eigenem Geschmack am Lagerfeuer braten wird (bei schlechtem Wetter wird die Wurst in einem Kessel warm gemacht).
- 0,5 l Grünberger Traubenwein
- die Möglichkeit, das Schloss der Familie von Kietlicz mit den Schätzen des Archäologischen Museums zu besichtigen, das in dem Schloss seinen Sitz hat
- die Hin- u. Rückfahrt vom Grünberger Busbahnhof

Unser Bus wird um 15:45 Uhr von dem Busbahnhof (Aussteigeplatz) losfahren. Die Rückfahrt ist gegen 20:30 Uhr vorgesehen. Der Eigenanteil muss spätestens bis 30. September 2006 in unserem Büro während der Sprechstunden (Mittwoch und Donnerstag zwischen 13:00 und 16:00 Uhr) eingezahlt werden, (oder auf unser Konto: 38 1090 1636 0000 0000 6200 7705), damit wir wissen, wie groß der Bus sein muss, den wir bestellen. Wir hoffen, dass unsere starke Mannschaft der Weintradition in unserer Region hilft, stark zu werden

OGŁOSZENIA-ZAPROSZENIA

Komunikat II

W dniu 14. października 2006 (sobota) – w ramach „Dni niemieckich w Zielonej Górze”, które organizowane są głównie przez Uniwersytet Zielonogórski, jedziemy do Świdnicy, gdzie weźmiemy udział w święcie wina. Na święto to przybyć mają także przyjaciele z Niemiec, którzy zaprzyjaźnieni są z miejscowymi „świeżymi” winoogrodnikami z Zielonej Góry i okolic. My jedziemy tam z muzyką i śpiewem, ale też z nadzieją, że pogoda zechce z nami współpracować. Ponieważ po konsumpcji wina nie chcemy jechać samochodem, zawiezie i przywiezie nas autobus. Za udział własny (15 zł) każdy otrzyma przynajmniej:

- jedną kielbasę, którą według własnego smaku usmaży przy ognisku (przy złej pogodzie kielbasa podgrzana zostanie w kotle)
- 0,5l zielonogórskiego wina gronowego
- możliwość zwiedzenia zamku rodziny von Kietlicz ze skarbami Muzeum Archeologicznego, które ma siedzibę w tym zamku
- przejazd tam i z powrotem z dworca autobusowego w Zielonej Górze.

Nasz autobus odjedzie o 15:45 z dworca – z przystanku dla wysiadających. Powrót spodziewany jest ok. 20:30. Udział własny musi zostać wpłacony najpóźniej do 30. września 2006 w naszym biurze w godzinach otwarcia (środa i czwartek pomiędzy 13:00 a 16:00), lub na nasze konto,

38 1090 1636 0000 0000 6200 7705

abyśmy wiedzieli jak duży autobus mamy zamówić. Mamy nadzieję, że nasza silna drużyna pomoże umocnić winną tradycję w tutejszym regionie.

Bekanntmachung III

Der Pfarrer zu Schönow und unsere Mitglieder aus dieser Pfarrgemeinde haben uns vorgeschlagen, einen Nachmittag miteinander zu verbringen. Gemeinsam haben wir den 21. Oktober 2006 (Samstag) gewählt. Das Zusammentreffen soll in Schönow um 16:00 Uhr mit einer heiliger Messe beginnen. Auch dorthin fahren wir mit Musik und Gesang. In der Messe werden wir deutsche und polnische Kirchenlieder singen. Dann begeben wir uns an den Ort, wo ein Abendessen auf uns warten wird. Es kann schon kalt sein, aber wir werden uns am Lagerfeuer erwärmen können. Da wir schon in diesem Jahr keine finanzielle Unterstützung für solche Veranstaltungen mehr bekommen, müssen wir auch für diesen Ausflug einen Beitrag erheben. Der Eigenbeitrag wurde auf 20 Zl festgelegt. Dieser sollte nicht später als bis 13. Oktober 2006 eingezahlt werden (im Büro in der Zeit wie oben, oder auf die oben angegebene Kontonr).

Der Bus, der uns dorthin bringt, wird um 14:30 Uhr vom Grünberger Busbahnhof losfahren. Gegen 21:00 sollten wir zurück sein.

Komunikat III

Proboszcz parafii w Sieniawie i nasi członkowie z tej parafii zaproponowali nam, by któreś popołudnie razem spędzić. Wspólnie wybraliśmy sobotę, 21.10.2006 r. Spotkanie to ma się rozpocząć o 16:00 Mszą Świętą. My przybędziemy tam z muzyką i ze śpiewem. Na Mszy zaśpiewamy pieśni kościelne po niemiecku i po polsku. Potem udamy się na miejsce, gdzie będzie na nas czekać kolacja. Może być już zimno, ale my będziemy się mogli ogrzać przy ognisku.

W tym roku nie otrzymamy już żadnego finansowego wsparcia dla takich imprez; musimy więc również na tę wycieczkę wymagać wpłaty udziału własnego, który został ustalony na 20 zł. Udział ten powinien zostać wpłacony nie później niż do 13. października 2006 r. (w biurze w czasie jak powyżej, lub na ww. konto).

Autobus, który nas tam zawiezie, ruszy o 14:30 z zielonogórskiego dworca autobusowego. Około 21:00 powinniśmy być z powrotem.

**Protokoll Nr 1JG/06
zur Vorstandssitzung des neu gewählten Vorstandes der S.-K.G.d.M.
in Grünberg am 16. August 2006**

Der Vorsitzende Jan Grzegorzcyk begrüßt die Anwesenden:

Frau Elżbieta Pożarska

Frau Dorota Laurentowska-Bohn

Frau Elżbieta Kuryło

Herrn Andrzej Weiss

Herrn Bolesław Bernaczek

wie auch die im Büro anwesende Frau Marta Błasiak.

Der Vorsitzende schlägt vor, Frau Marta Błasiak als Protokollführerin zu wählen. Der Kandidatur wird ohne Gegenstimme zugestimmt. Die Kandidatin nimmt die Wahl an. Anschließend geht man zur Funktionsverteilung in dem neu gewählten Vorstand. Nach einer Diskussion wird nachstehende Verteilung beschlossen:

I. Stellvertretender Vorsitzender – Herr Bolesław Bernaczek

II. Stellvertretender Vorsitzender – Herr Andrzej Weiss

Schatzmeister – Frau Elżbieta Kuryło

Sekretärin – Frau Mirosława Krzyżanowska

Weitere Vorstandsmitglieder – Frau Elżbieta Pożarska und Frau Dorota Laurentowska-Bohn

Das Protokoll wird verlesen und unterschrieben.

/-/ Protokollführerin

/-/ Vorsitzender

**Protokół Nr 1JG/06
z posiedzenia nowowybranego Zarządu TSKMN w Zielonej Górze
w dn. 16.08.2006 r.**

Pan Przewodniczący Jan Grzegorzcyk powitał wszystkich przybyłych:

panią Elżbietę Pożarską

panią Dorotę Laurentowską-Bohn

panią Elżbietę Kuryło

pana Andrzeja Weissa

pana Bolesława Bernaczek

i również obecną w biurze panią Martę Błasiak.

Na protokolanta pan Przewodniczący Jan Grzegorzcyk zaproponował panią Martę Błasiak.

Kandydatura została przyjęta jednogłośnie. Następnie przystąpiono do podziału funkcji w nowowybranym Zarządzie. W wyniku dyskusji przyjęto następujący podział funkcji:

I Zastępca Przewodniczącego – pan Bolesław Bernaczek

II Zastępca Przewodniczącego – pan Andrzej Weiss

Skarbnik – pani Elżbieta Kuryło

Sekretarz – pani Mirosława Krzyżanowska

Członkinie – pani Elżbieta Pożarska, pani Dorota Laurentowska-Bohn

Na tym protokół zakończono i po odczytaniu podpisano.

/-/ Protokolantka

/-/ Przewodniczący

Übersetzung aus dem Polnischen

**Protokoll
zur Sitzung der Revisionskommission
in der Sache Funktionsverteilung in der Kommission**

§ 1

Die Revisionskommission, die in der Hauptversammlung der S-KGdDM am 13.08.2006 in Grünberg gewählt wurde:

1. Herr Kotowski Jaroslaw
2. Herr Stachowski Zenon
3. Herr Drewka Feliks
4. Herr Szulc Sylwester
5. Herr Łyczak Michal

§ 2

Die Revisionskommission in voller Anwesenheit in ihrer Sitzung am 13.08.2006 hat den Vorsitzenden und seinen Stellvertretenden gewählt:

Herr Jaroslaw Kotowski bekam 5 Stimmen und wurde der Vorsitzende

Herr Michal Łyczak bekam 5 Stimmen und wurde der Stellvertretende Vorsitzende.

§ 3

Die Herren Sylwester Szulc, Zenon Stachowski und Feliks Drewka sind Mitglieder der Kommission.

§ 4

Das Protokoll noch vorlesen wurde zum Unterschreiben vorgelegt.

§ 5

Der Protokollführer des Protokolls war nach Zustimmung von allen Anwesenden Herrn Jaroslaw Kotowski.

/-/ 5 Unterschriften

**Protokól
z posiedzenia Komisji Rewizyjnej
w sprawie wyboru funkcji osób wchodzących w skład Komisji**

§1

Komisja Rewizyjna wybrana na Walnym Zebraniu Członków TSKMN w dniu 13.08.06r. w Zielonej Górze w składzie:

1. Kotowski Jaroslaw
2. Stachowski Zenon
3. Drewka Feliks
4. Szulc Sylwester
5. Łyczak Michal

§2

Komisja Rewizyjna obecna w pełnym składzie na posiedzeniu w dniu 13.08.2006 dokonała wyboru przewodniczącego i zastępcy w osobach:

Jaroslaw Kotowski otrzymał 5 głosów członków komisji i wybrany został jej przewodniczącym.

Michal Łyczak otrzymał 5 głosów i wybrany został zastępcą przewodniczącego Komisji Rewizyjnej.

§3

Panowie Szulc Sylwester, Stachowski Zenon oraz Drewka Feliks są członkami ww. komisji.

§4

Protokól po odczytaniu wobec wszystkich obecnych przedstawiono do podpisania.

§5

Protokolantem ww. protokołu za jednomyślną zgodą pełnego składu komisji był Jaroslaw Kotowski.

/-/ 5 Podpisów

**Beratungsprogramm
zur Vorstandssitzung der S.-K.G.dD.M.
am 24. Juli 2006**

1. Begrüßung und Eröffnung, dabei die neusten Nachrichten über den Verlauf der Ferien unserer Kinder u. Jugendlichen
 2. Beschlussfassung über den Antrag von Herrn Geisler
 3. Bekanntgebung über den Vorschlag des VdG, in den Kommunalwahlen im Herbst teilzunehmen (und ev. Beschlussfassung)
 4. Bericht über die Teilnahme des Herrn Bolesław Bernaczek in der Schulung in Warschau
 5. Diskussion über den Bericht und ev. Beschlussfassung
 6. Beendigung.
-

**Porządek obrad
na posiedzenie Zarządu TSKMN
w dniu 24. czerwca 2006 r.**

1. Powitanie i otwarcie, w tym najnowsze wiadomości o przebiegu wakacji naszych dzieci i młodzieży.
2. Przyjęcie uchwały w sprawie wniosku pana Geisler'a.
3. Informacja o propozycji VdG wzięcia udziału w wyborach do samorządów przewidzianych na jesieni (i ew. podjęcie uchwały)
4. Sprawozdanie pana Bolesława Bernaczek z udziału w szkoleniu w W-wie
5. Dyskusja nad tym sprawozdaniem i ew. podjęcie uchwały
6. Zakończenie

**Protokoll nr 7
zur Vorstandssitzung der S.K.G.dD.M.
am 24.07.2006**

1. Der Vorsitzender begrüßt die Teilnehmer:
Frau Mirosława Krzyżanowska
Frau Dorota Laurentowska-Bohn
Herr Bolesław Bernaczek
Herr Norbert Iwko,
gleichzeitig wird Frau Marta Blasik als Protokollantin einstimmig gewählt. Der Vorsitzender informiert die Teilnehmer, dass aus Dänemark gute Nachrichten angekommen sind. Aus dem Ferienlager in Zakopane sind keine Berichte angekommen.
2. Der Vorstand beschließt einstimmig, dass Herr Wiesław Geisler weiter als ständiges Mitglied bei uns betrachtet wird.
3. Nach einer Diskussion zum Punkt 3. wird beschlossen, dass unsere Gesellschaft sich für die Kommunalwahlen in Herbst vorbereiten wird. 4 Stimmen sind dafür, eine Stimme (Herr Norbert Iwko) enthält sich.
4. Herr Bolesław Bernaczek berichtet über die Schulung, die in Warschau in den Tagen vom 4.07-05.07.2006 stattfand. Besonders wird in dem Bericht betont, dass wir eine professionelle Buchhaltung führen müssen und dass eine Bestätigung von der Revisionskommission in jedem Bericht notwendig ist.
5. In der Diskussion wird vorgebracht, dass unsere Revisionskommission durch die Aktivitäten eines Mitgliedes der Kommission jetzt nicht in der Lage ist, weiter zu arbeiten. Deswegen beschließt der Vorstand einstimmig für Sonntag, den 13.08.2006, eine Hauptversammlung einzuberufen. Das Tagungsprogramm wird vorbereitet und angenommen.

Ende der Sitzung.

/-/ Protokollantin

/-/ Sitzungsleiter

**Protokół nr 7
z posiedzenia Zarządu TSKMN
w dniu 24.07.2006 r.**

1. Przewodniczący powitał uczestników:
Panią Mirosławę Krzyżanowską,
Panią Dorotę Laurentowską-Bohn,
Pana Bolesława Bernaczek
Pana Norberta Iwko
Równocześnie wybrano panią Martę Blasik jednogłośnie na protokolantkę. Przewodniczący poinformował uczestników, że z Danii napływają dobre wiadomości. Z kolonii w Zakopanem nie nadeszły żadne wiadomości.
2. Zarząd jednomyślnie uchwalił, że pan Wiesław Geisler pozostaje w gronie członków zwyczajnych.
3. W tym punkcie obrad uchwalono, że nasze Towarzystwo przygotowywać się będzie do jesiennych wyborów do samorządów. 4 głosy były za tym, jeden głos (pan Norbert Iwko) wstrzymał się.
4. Pan Bolesław Bernaczek zdał sprawozdanie ze szkolenia, jakie odbyło się w Warszawie w dniach od 04. do 05. lipca 2006 r. W szczególności zaakcentowano w sprawozdaniu, że musimy prowadzić profesjonalną księgowość, a przy każdym rozliczeniu musi znaleźć się akceptacja Komisji Rewizyjnej.
5. W dyskusji przedstawiono, że na skutek działań jednego z członków Komisji Rewizyjnej nie jest nasza Komisja w stanie dalej pracować. Dlatego Zarząd jednogłośnie uchwalił, by w niedzielę, 13. sierpnia 2006 r. zwołać Walne Zgromadzenie. Porządek obrad tego Zgromadzenia został opracowany i przyjęty.

Na tym posiedzenie zostało zakończone.

/-/ Protokolantka

/-/ Prowadzący posiedzenie